

## CONTRACT CIVIL PRESTĂRI SERVICII

Nr. 505/08.04.2019

În baza Codului Civil, art. 1.166 și urm. art. 1.225, art. 1.226, art. 1.270 și urm., respectiv art. 1.851 - art. 1.873, precum și în baza prevederilor Codului Fiscal, cu modificările și completările ulterioare, părțile au convenit să încheie prezentul contract, cu respectarea următoarelor clauze:

### I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB, cu sediul în București, str. Lipscani nr. 84 – 90, Sector 3, cod fiscal 9658744, având contul IBAN [REDACTED] deschis la Trezoreria Sector 3, reprezentat prin dl. [REDACTED] cu funcția de Director, în calitate de **BENEFICIAR**, pe de o parte,

și

[REDACTED] cu domiciliul în [REDACTED] [REDACTED] gitimată cu CI seria [REDACTED] nr. [REDACTED] CNP [REDACTED], emisă de SPCLEP Blaj, la data de [REDACTED] Cont IBAN: [REDACTED], în calitate de **PRESTATOR**, pe de altă parte,

### II. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Obiectul contractului îl reprezintă prestarea activității de însoțitor-translator, în cadrul proiectului SPOTLIGHT – FESTIVALUL INTERNAȚIONAL AL LUMINII.

2.2. Evenimentul este organizat de Centrul de Proiecte Culturale al Municipiului București – ARCUB în perioada 18 – 21 aprilie 2019.

### 3. PREȚUL CONTRACTULUI

3.1 Remunerația stabilită, pe care **BENEFICIARUL** se obligă să o plătească **PRESTATORULUI**, este de 2222 lei brut pentru întreaga prestație.

3.2 Plata remunerației nete, în sumă de 2000 lei, se va face în prin ordin de plată în contul prestatorului, IBAN [REDACTED] în termen de maxim 60 de zile de la data încheierii prestației.

### IV. DURATA CONTRACTULUI

4.1 Prezentul contract se încheie pe o durată cuprinsă între data semnării și până la stingerea tuturor obligațiilor contractuale, dar nu mai târziu de 30.06.2019.

## V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

### 5.1 Prestatorul se obligă :

- a) să întâmpine la hotel și să se asigure de întrunirea condițiilor de cazare specificate în contractul următoarelor grupuri:
  - Parer Studio PTY – 1 persoană, instalația INTRUDE;
  - MADEINHL – 2 persoane, instalația WISH BLOW;
  - Light Art Collection – 1 persoană, instalația ABSORBED BY LIGHT;
- b) să traducă, în caz de nevoie, discuțiile dintre artiștii străini desemnați și ceilalți colaboratori ai festivalului;
- c) să asigure legătura dintre artiști și organizatori, pentru orice situații apărute care pot aduce un aport favorabil bunei desfășurări a festivalului ;
- d) să fie împreună cu toți artiștii menționați mai sus pe toată perioada desfășurării montărilor/demontărilor și a festivalului în sine;
- e) să se asigure că toți artiștii respectă programul agreed de montare/demontare;
- f) să se asigure de plecarea către aeroport a artiștilor și de încheierea tuturor formalităților de check-out la hotel;
- g) să fie prezent cu artiștii în perioada în perioada 15-19 aprilie, intervalul orar 18:00 – 24:00, în perioada 20 – 21 aprilie, intervalul orar 10:00 – 24:00, în perioada 22 – 24 aprilie, în intervalul orar 18:00 – 24:00;
- h) să predea beneficiarului un raport de activitate, la încheierea evenimentului;
- i) să manifeste receptivitate și deschidere față de punctele de vedere exprimate de beneficiar;
- j) să înștiințeze beneficiarul cu privire la indisponibilitatea sa, din cauză de forță majoră, în maximum două ore de la producerea acesteia;
- k) să execute întocmai și la timp obligațiile asumate prin semnarea prezentului contract;
- l) să garanteze pentru vicii și obligații accesorii, cum ar fi cea de informare;
- m) să respecte normele de protecție a muncii specifice activității.

### 5.2 Beneficiarul se obligă :

- a) să-l remunereze pe prestator pentru rezultatul prestației sale;
- b) să creeze prestatorului condiții corespunzătoare de lucru, cu respectarea normelor legale aferente acesteia;
- c) să rețină și să vireze impozitul prevăzut de lege pentru venitul realizat de prestator, astfel: impozit 10%.

## VI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

6.1 Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa. În cazul executării cu întârziere a contractului, se vor aplica penalități de 0,01%, conform art. 176 Cod Proc. Fiscală, din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere față de termenele stabilite prin contract.

6.2 În cazul executării necorespunzătoare a contractului de către Prestator, penalitățile de întârziere vor fi reținute din suma ce trebuie virată PRESTATORULUI.

6.3 În cazul nerespectării de către Beneficiar a termenelor de plată conform contractului, se aplică penalități de 0,01%, conform art. 176 Cod Proc. Fiscală, din valoarea contractului pentru fiecare zi de întârziere față de termenele stabilite.

6.4 Beneficiarul este în drept să solicite organelor jurisdicționale competente obligarea PRESTATORULUI la plata daunelor interese pentru prejudiciile cauzate instituției, în situațiile în care acesta nu și-a respectat obligațiile asumate prin prezentul contract.

6.5 Prestatorul este în drept să solicite organelor jurisdicționale competente obligarea beneficiarului la plata de daune interese pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.

## VII. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

7.1 Prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una din părți:

- a) nu își execută una din obligațiile prevăzute la Capitolul V din prezentul contract;
- b) cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute în prezentul contract fără acordul celeilalte părți;
- c) în termen de 5 zile de la data primirii notificării prin care i s-a adus la cunoștință că nu și-a executat ori își execută în mod necorespunzător oricare din obligațiile ce îi revin.

7.2 Rezilierea contractului nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante.

7.3 Partea care invocă o cauză de încetare a prezentului contract o va invoca cu 5 zile înainte de data la care încetarea urmează să își producă efectele.

7.4 Prevederile prezentului capitol nu înlătură răspunderea părții care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

## VIII. FORȚA MAJORĂ

8.1 Nici una din părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și neexecutarea în mod necorespunzător – total sau parțial – a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de Forța majoră, așa cum este definită de lege.

## IX. LITIGII

9.1 Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă.

9.2 În cazul în care nu este posibil rezolvarea pe cale amiabilă, părțile aleg de comun acord instanța de judecată competentă.

## X. CLAUZE FINALE

10.1 Modificarea prezentului contract este posibilă numai prin act adițional încheiat între părțile contractante.

10.2 Prezentul contract reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

10.3 În cazul în care părțile își încalcă obligațiile prevăzute în prezentul contract, neexercitarea de partea care suferă vreun prejudiciu a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.

Prezentul contract a fost încheiat în 3 (trei) exemplare, două pentru Beneficiar și unul pentru Prestator.

BENEFICIAR

DIRECTOR,

[Redacted signature]

Director adjunct,

[Redacted signature]

ARCUB  
CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE

VIZĂ CONTROL  
PENTRU CONTROLUL  
REGULARITĂȚII

21.08.2019

Consilier,

[Redacted signature]

Av

[Redacted signature]

Intocmit de

[Redacted signature]

Consilier

ARCUB  
CENTRUL DE PROIECTE CULTURALE

CERTIFICAT ÎN PRIVINȚA  
REGULARITĂȚII, REGULARITĂȚII

PRENUME  
21.08.2019

URA  
București